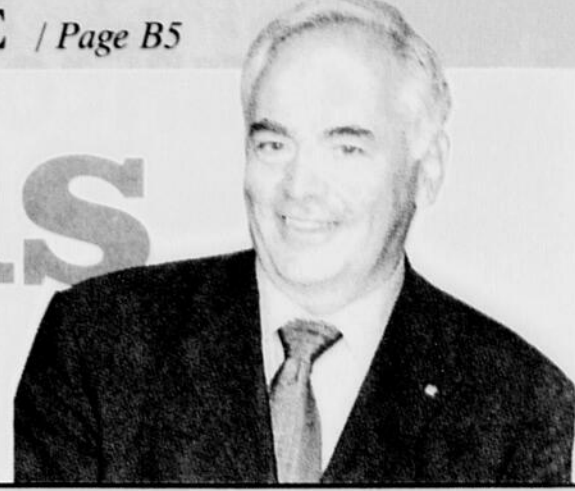


MANUVIE OFFRE 6,4 MILLIARDS \$ POUR CANADA-VIE / Page B5



Chez nous



Appel à Ottawa

Pas de hausse de taxes si le fédéral fait sa part / Page B7

Médecins spécialistes

Négociations rompues et grève du zèle / Page B7

Le centre-ville de Windsor l'a échappé belle!

Un incendie finalement confiné à un seul édifice

Sylvie Pion
René-Charles Quirion

WINDSOR

Un incendie qui aurait pu avoir un impact important pour le centre-ville de Windsor s'est finalement limité à un logement d'un édifice abritant deux commerces et le bureau du député de Johnson, Claude Boucher.

Les dégâts d'eau et de fumée ont toutefois entraîné la fermeture des commerces, dont celui de la propriétaire de Boutique Giselle et de l'immeuble. En raison des dommages importants, évalués sommairement à 150 000 \$, Giselle Duval ne prévoit pas rouvrir les portes de son commerce de vêtements pour dames avant plusieurs semaines.

La Régie intermunicipale d'incendie de Windsor/Val-Joli a reçu un appel peu avant midi pour un incendie qui s'est déclaré dans un logement de l'édifice situé à l'angle des rues Principale Nord et Saint-Georges. Outre deux logements, le bâtiment regroupe les commerces Boutique Giselle, Tricot Fil d'Art et le bureau du député et secrétaire d'État aux Infrastructures, Claude Boucher.

Au-dessus de la Boutique

«C'est dans le logement situé au-dessus de la Boutique Giselle que l'incendie a débuté. Le foyer d'incendie était dans la chambre à coucher et le locataire était sorti. Le feu a été maîtrisé assez rapidement; il ne s'est pas propagé plus loin que la chambre à coucher. La cause exacte n'est pas encore déterminée. On ne sait pas si c'est un problème électrique ou encore un article de fumeur qui est à l'origine de l'incendie», révèle Michael Beattie, chef de la Régie intermunicipale d'incendie de Windsor/Val-Joli.

Une douzaine de pompiers de la Régie intermunicipale sont intervenus et ils ont demandé l'aide de leurs collègues du service d'incendie de Saint-François-Xavier-de-Brompton. L'équipe s'est affairée afin d'éviter que l'incendie ne prenne des proportions plus importantes. «Il s'agit d'un bâtiment qui est âgé. On retrouve un bloc de quatre logements près du bâtiment, de même qu'une station-service juste à côté. Nous avons donc plusieurs risques sur un même site. Si le feu avait pris de l'ampleur, cela aurait pu être dangereux. Du côté des dommages, il y a le logement qui est affecté à presque 100 % par la chaleur, l'eau et la fumée. Du côté du bureau de Claude Boucher et du commerce situé dessous, ils ont été touchés davantage par la fumée. La Boutique Giselle est plus affectée par l'eau et la fumée. Les dégâts qui y ont été faits ont surtout été causés par l'eau», révèle M. Beattie.

La circulation a été détournée de la route 143 par le chemin du Moulin. La Sûreté du Québec a ouvert une enquête, mais tout semble indiquer qu'il ne s'agit pas d'un incendie criminel.

Commerces fermés

La propriétaire de Boutique Giselle et de l'immeuble datant des années trente confirme que l'eau et la fumée ont entraîné d'importants dégâts. Bien qu'elle ne puisse chiffrer la valeur des dommages matériels maintenant, Giselle Duval signale qu'ils représentent plusieurs dizaines de milliers de dollars. «D'après l'expert en sinistre, nous ne pourrions pas ouvrir nos portes avant les Fêtes, peut-être même avant le mois de février. Le logement est une perte totale et la bâtisse en a pris un bon coup. Nous devons refaire le logement au complet. À la boutique, le plafond est endommagé. Au niveau des vêtements, soit la collection hiver et des Fêtes, il n'y a pas une grande récupération à faire, et ce, en raison de la fumée et de l'eau. Pour faire les réparations et tout remettre en place, je crois que nous devons fermer un mois à un mois et demi», révèle la commerçante.

En affaires depuis bientôt 30 ans, Giselle Duval a choisi de ne pas bais-

ser les bras. «Il s'agit d'un deuxième incendie. La première fois, il avait été causé par une friteuse dans l'autre logement. Nous avons réussi à sauver les vêtements. Ce n'est pas le cas cette fois. L'incendie a eu lieu dans le logement au-dessus et nous n'avons sorti que le principal. Quand ma fille m'a demandé: qu'est-ce qu'on fait? Je lui ai dit on se relève et on continue! Pour ce qui est de Tricot Fil d'Art, l'eau s'est infiltrée et la propriétaire doit fermer quelques temps. Toutefois, ce sera pour une période de temps moins longue. Les clientes qui veulent me

joindre pour des informations peuvent le faire au 845-3276», précise Mme Duval.

Bureau du député

Le bureau du député Claude Boucher restera fermé toute la semaine pour permettre de nettoyer les dégâts causés par la fumée, la suie et l'eau, ainsi que pour effectuer les vérifications au système électrique.

L'attachée politique de Claude Boucher, Annie-Andrée Émond, assure que tous les dossiers



Giselle Duval



Claude Boucher

sont en sécurité et que rien n'a été affecté.

«Nous allons même pouvoir continuer à servir les citoyens qui faisaient affaire au bureau de Windsor. Ils peuvent entrer en contact avec nous au bureau de Sherbrooke et d'Acton Vale par téléphone. Les bureaux resteront fermés au moins toute la semaine. Nous fermons seulement pour permettre le nettoyage du bureau», explique Annie-Andrée Émond.

Énormes rabais des Fêtes!



rabais de 20\$	rabais de 50\$	rabais de 50\$	rabais de 80\$	rabais de 80\$
Audovox 8300	Sony Ericsson T206	LG TM520	Samsung A540	Samsung A520
maintenant 179,99\$	maintenant 129,99\$	maintenant 199,99\$	maintenant 219,99\$	prix de lancement 299,99\$*
avec contrat 29,99\$	avec contrat 24,99\$	avec contrat 49,99\$	avec contrat 69,99\$	avec contrat 149,99\$

Rabais valables jusqu'au 31 décembre 2002.

Avec des prix aussi avantageux, c'est l'occasion rêvée d'offrir un téléphone cool doté de la technologie la plus récente (1X).
Téléphones offerts dans nos boutiques TELUS Mobilité et chez nos marchands et détaillants autorisés. Pour en savoir davantage, composez le 1 888 810-5555 ou visitez telusmobilité.com dès aujourd'hui. Le futur est simple™.



Magasinez en ligne à telusmobilité.com ou appelez-nous au 1 888 810-5555.

FUTURE SHOP, DUMAS, CENTRE MFI, AUDIOLOGIC, COMPTON, OFFICE DEPOT, WAL-MART, etc.

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Sherbrooke Carrefour de l'Estrie Cellulaire + Terrasses 777 793, rue King Est (819) 829-0123 Cellulaire + Terrasses Jacques-Cartier 40, boul. Jacques-Cartier (819) 562-8889	Coaticook Cellulaire + / Brunelle Electronique 10, rue Main Ouest (819) 849-3608 Cowansville Cellulaire + / Le Comptoir Sears 126, rue Principale, local 101 (450) 263-8555 Drummondville Alto Communication 758, boul. Saint-Joseph (819) 475-3928	Cellulaire + Promenades Drummondville 755, boul. René-Lévesque (819) 475-3611 Granby Cellulaire + Galeries de Granby 40, rue Evangéline (450) 378-9621 Communication Métropolitaine 593, boul. Bovin (450) 777-9377	Lambton Cellulaire + / Meubles Rousseau 164, rue Principale (418) 486-7782 Magog Cellulaire + 441, rue Principale Ouest (819) 843-6627 Saint-Hyacinthe Cellulaire + Galeries Saint-Hyacinthe 3200, boul. Laframboise (450) 773-6621	Darsigny Communication 892, rue des Cascades (450) 773-1988 Saint-Jean-sur-Richelieu Cellulaire + Carrefour Richelieu 600, rue Pierre-Caspe (450) 349-9521 Majestech Inc. 855, ch. Grand-Bernier Nord (514) 990-0547	Thetford Mines Vidéotech Inc. 805, boul. Smith Nord (418) 335-5556 Victoriaville Vidéotech Inc. 525, boul. des Bois-Francs Sud (819) 357-2208 Vidéotech Inc. La Grande Place des Bois-Francs 1111, boul. Jutra Est (819) 357-2208
--	---	--	--	--	--

Le choix des téléphones offerts peut varier d'un emplacement à l'autre. La disponibilité des services varie d'une région à l'autre. *Les prix indiqués s'appliquent aux téléphones avec nouvelles mises en service seulement. Prix avec contrat calculé en fonction d'un contrat de 3 ans. © 2002 SOCIÉTÉ TELE-MOBILE

Coaticook maintient ses priorités

Jean-François Gagnon

COATICOOK

Le conseil municipal de Coaticook a présenté un budget équilibré de 14 475 105 \$ pour son exercice financier 2003, hier soir, à l'occasion de son assemblée mensuelle de décembre.

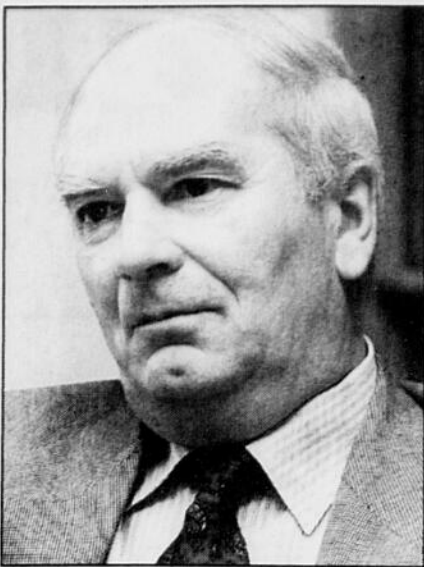
Évidemment, ce chiffre est trompeur puisqu'il comprend le budget 2003 d'Hydro-Coaticook, une société appartenant à la Ville de Coaticook, lequel se monte à pas moins de 7 358 000 \$, selon les estimations de la municipalité.

Par contre, ces ventes d'électricité devraient permettre à la municipalité de Coaticook d'emporter un bénéfice de près de 1,5 million de \$ durant la seule prochaine année. De l'argent dont bénéficieront tangiblement les contribuables coaticookois.

En outre, dans ce budget 2003, la Ville de Coaticook anticipe que ses revenus en taxes foncières seront en baisse de quelque 100 000 \$, l'an prochain, comparativement à l'année qui se terminera bientôt.

Rappelons que la municipalité a néanmoins décidé de maintenir en 2003 le taux de taxes de son milieu urbain à 0,80 \$ du 100 \$ d'évaluation foncière, et d'abaisser, tel que promis, à ce même niveau celui des propriétaires de son secteur rural.

Au chapitre des dépenses, la Ville s'attend à une hausse d'environ 90 000 \$ pour la desserte de son territoire par un corps policier. Jusqu'à tout récemment, c'était la Sûreté municipale de Coaticook qui assurait la protection chez elle. Elle a cependant été remplacée par la Sûreté du Québec l'été dernier.



André Langevin

Les dépenses en matière de transport routier s'accroîtront vraisemblablement elles aussi en 2003. Elles grimperont normalement de près de 110 000 \$ pour se situer à 1 838 700 \$.

Plus de retenue

Par ailleurs, comme l'avait prévu le maire de Coaticook, André Langevin, la municipalité dépensera avec davantage de retenue l'an prochain et probablement plus longtemps encore.

«Nous avons fait de grosses dépenses pour l'acquisition de terrains cette année, a-t-il reconnu. Ces propriétés nous offrent cependant des assises solides pour le développement futur de notre localité, au niveau industriel notamment...»

Dans ce contexte, le conseil municipal a choisi de reporter certains achats

et travaux à plus tard pour arriver à un budget équilibré. Selon le trésorier de la municipalité, Roger Garceau, un montant de quelque 100 000 \$ sera ainsi momentanément récupéré.

Toutefois, malgré qu'elle mette un frein partiel dans ses dépenses, Coaticook sera capable de continuer à financer ses programmes de rabais de logement et d'accès à la propriété.

«Nos nouvelles prévisions budgétaires respectent nos grands objectifs, a indiqué le maire Langevin. Nous continuons donc d'éviter l'endettement, de prioriser le développement économique et d'avoir des fonds nécessaires en cas d'imprévus...»

La Ville a toujours, dans ses coffres, un surplus accumulé avoisinant le 1 million \$. Elle remettra de plus un montant de 200 000 \$ dans son fonds de roulement dans les mois à venir.

L'étoile suivie par Richard Lepage s'est arrêtée à Notre-Dame-des-Bois

Katy Cloutier

NOTRE-DAME-DES-BOIS

Une fois de plus, une nouvelle entreprise a vu le jour dans la MRC du Granit. Le Centre local de développement annonçait dernièrement le démarrage de Azimute et Profil R.L. à Notre-Dame-des-Bois.

Cette petite entreprise, dirigée par Richard Lepage, offre des services d'arpentage. Depuis le mois de mai dernier, cet entrepreneur est établi à Notre-Dame-des-Bois. «Ça faisait longtemps que je voulais travailler à mon compte, et avec le déménagement, j'ai démarré ma petite compagnie, explique-t-il. Je loue des services d'arpentage à des compagnies de construction, principalement en Estrie.»

Lorsqu'il demeurait à Saint-Grégoire, dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu, Richard Lepage s'occupait d'une compagnie de construction. Il possède donc une bonne expertise dans ce domaine. «À 41 ans, je voulais ralentir, changer de beat un peu. J'ai ralenti, mais c'est très occupé quand même. La compagnie fonctionne très bien.»

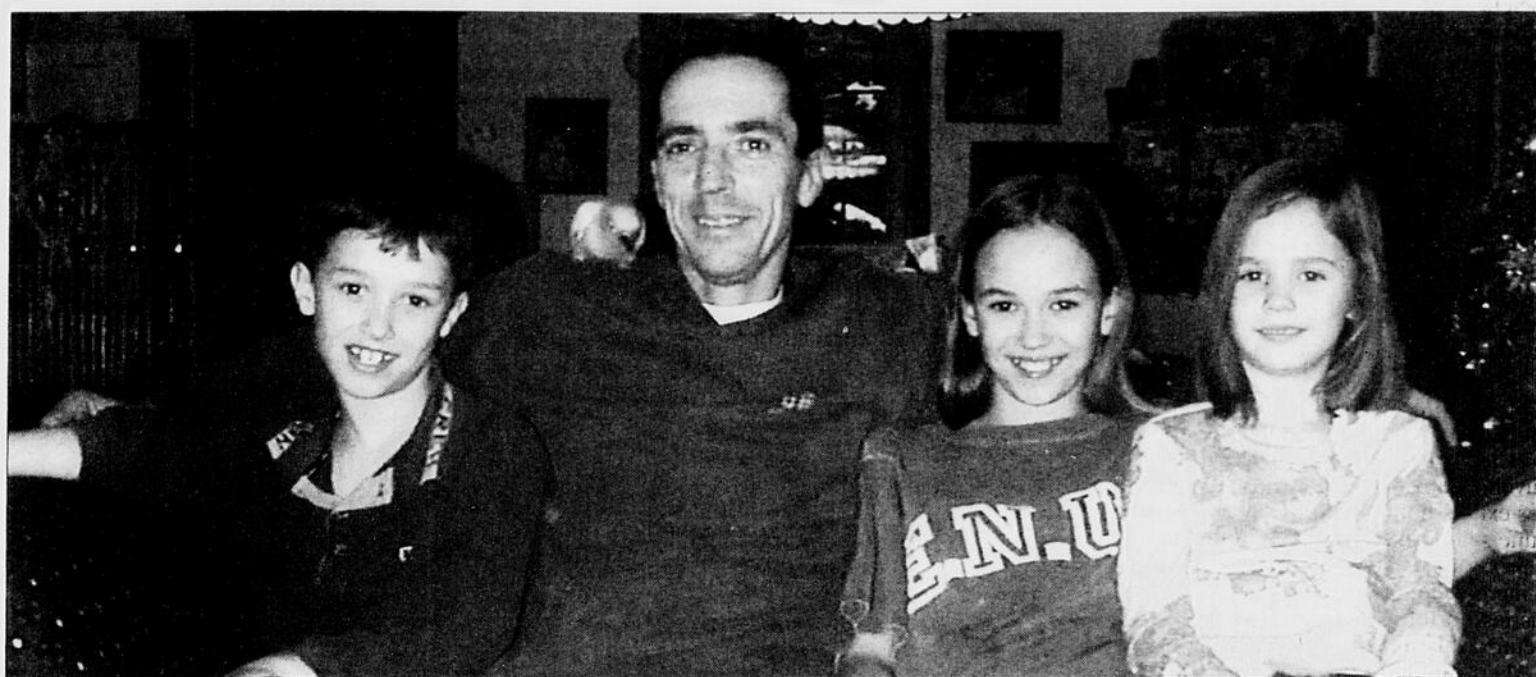
Ce n'est toutefois pas le démarrage de son entreprise qui l'a amené à quitter la rive sud de Montréal pour s'établir dans la MRC du Granit. «Ça faisait longtemps que ma conjointe Nathalie et moi voulions une maison avec un petit terrain pour avoir des chevaux, souligne-t-il. Dans le coin où nous étions, ce n'était pas possible de trouver une demeure en deçà de 300 000 \$. Nous avons fouillé partout, entre autres dans le nord de Montréal, sans succès.»

Par pure coïncidence, il est tombé sur une maison à Notre-Dame-des-Bois. «Un moment donné, j'ai trouvé la maison ici sur Internet, ajoute-t-il. Nous sommes venus la visiter, et le lendemain, nous l'avons achetée. J'étais déjà venu dans le coin il y a une vingtaine d'années, et nous avions un préjugé favorable pour l'Estrie, en raison de l'accessibilité et des gens chaleureux. Nous voulions aussi décrocher de la ville.»

Avec leurs enfants Meagan, 12 ans, William, neuf ans, et Daimy, huit ans, ainsi que leurs trois chiens et leur oiseau, le couple s'est donc installé en région. «Nous ne voulions pas avoir des chevaux cette année, mais nous n'avons pu résister, poursuit Richard Lepage. Nous avons acheté un cheval, et aussi un compagnon pour lui, une chèvre!»

Les enfants s'adaptent bien à leur nouveau milieu. «C'est full cool!», exprime joyeusement William, qualifié de gars des bois par son père. Il y a plein de moustiques! J'aime tout!»

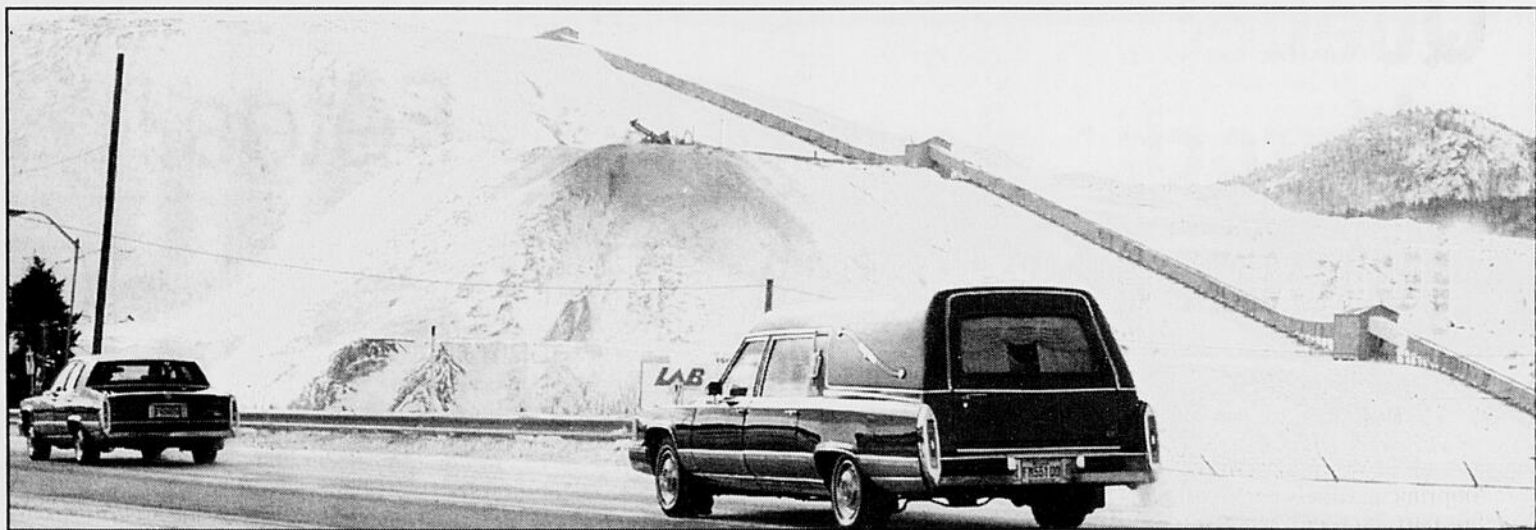
Leur choix de vie dans un coin plutôt éloigné leur apporte parfois des remarques plutôt cocasses. «Nous habitons dans un rang, entourés de chalets, mentionne Richard Lepage. Il y a même quelqu'un qui m'a déjà demandé si j'avais le téléphone!» Et oui, ces Bois-Damiens d'adoption ont le téléphone!



Richard Lepage entouré de ses enfants William, Meagan et Daimy, et portant Jonas sur son épaule.

La Tribune, Katy Cloutier

À SON DERNIER REPOS



La Tribune, Jean-Charles Poulin

Le président décédé de Lab Chrysofile, M. Jean Dupéré, a eu droit à un dernier hommage des siens hier matin lorsque le cortège funèbre du défunt a longé les installations de Lab Chrysofile à Black Lake en direction de Montréal où a eu lieu l'inhumation. Les hauts dirigeants de Lab Chrysofile, quelques chefs syndicaux locaux, des représentants du Mouvement ProAmiante Chrysofile, le maire actuel et l'ex-maire de Thefford Mines de même qu'un certain nombre de proches du défunt s'étaient rassemblés au belvédère d'observation des opérations Black Lake pour saluer Jean Dupéré une dernière fois. Lors de l'immobilisation du cortège, toutes ces personnes ont pu une dernière fois offrir leurs condoléances aux membres de la famille éplorée. Le bruit des sirènes qui se sont fait entendre et celui d'un dynamitage ont donné lieu à des instants émouvants pour les personnes présentes.



Dos courbé

R.M., Québec



Dr. Danielle PERREULT

COLLABORATION SPÉCIALE

Ma mère avait le dos courbé et ça semble héréditaire, car toutes mes soeurs, même celles qui sont plus jeunes que moi, ont ce problème en vieillissant. À 68 ans, je suis la seule dans ma famille à avoir encore le dos droit et je crains que cela ne m'arrive.

Qu'est-ce qui peut causer cette déformation? Est-ce dû à un mauvais maintien? Est-ce qu'on peut faire de la prévention? Mon poids est normal. Je prends des hormones depuis ma ménopause, ainsi qu'un surplus de calcium et de magnésium en comprimés. Je fais beaucoup d'exercices et je ne fume pas. S'étendre

sur le dos sur une surface dure tous les jours serait-il utile?

Vous voyez juste quand vous pensez à l'hérédité. Habituellement, une courbe prononcée de la colonne vertébrale, autre que la scoliose*, est de tendance familiale, explique le Dr Jacques Desnoyers, orthopédiste à l'hôpital Charles-Lemoyne. La lordose est particulièrement remarquable, parce qu'elle a l'effet de projeter les fesses vers l'arrière. Ici, la courbe se trouve au niveau des vertèbres lombaires, à la base du dos. Cette caractéristique est raciale ou héritée du père ou de la mère. Donc, les membres d'une même famille n'auront pas nécessairement tous cette caractéristique.

En haut du dos, c'est un peu la même chose, mais dans le sens inverse. Dans certaines familles, il y a accentuation de la courbe du haut du dos jusqu'à la base du cou. Les vertèbres et les disques qui les séparent sont normaux, mais la courbe qu'ils forment est plus accentuée. Les épaules sont alors projetées vers l'avant. C'est ce qu'on appelle la cyphose. Votre mère et vos soeurs en ont hérité et vous avez été épargnée. Mais attention, il arrive que cette cyphose soit due à des vertèbres anormales, aplatis à l'avant. On appelle ce problème, également héréditaire, syndrome de Scheuermann (comme me le rappelle un ami ostéopathe, Frédérique Watine) qui toucherait 4% à 8% de la population. Ce syndrome peut se manifester dès l'adolescence. Alors, avant de faire quoi que ce soit, une bon examen chez le doc s'impose.

Autre problème avec le temps

Plusieurs facteurs peuvent contribuer à développer ou à accentuer cette courbe. Une grande partie du problème est reliée aux disques situés entre les vertèbres qui s'assèchent et s'aplanissent. Quand plusieurs de ces disques dégèrent, la cyphose est encore plus évidente, surtout si on sous-utilise les muscles du haut du dos et des épaules.

Cette dégénérescence des disques ne doit pas nous faire oublier qu'il est possible que de petites fractures des vertèbres causées par l'ostéoporose réduisent la hauteur d'une partie des vertèbres.

Enfin, l'autre élément qui accentue l'effet «cyphose» est la bosse de bison. Il s'agit d'une accumulation de graisses à la base du cou qui semble affecter plusieurs femmes âgées. Les hommes âgés en sont épargnés. On n'en connaît pas exactement la cause.

Que faire?

Prendre conscience de cette tendance familiale à la cyphose, tôt dans la vie, est un bon moyen pour éviter une accentuation plus tard. Quand on s'en aperçoit à votre âge, on peut conserver les acquis et éviter dans la mesure du possible d'aggraver la déformation. Il ne s'agit pas de se coucher par terre, mais de faire des exercices qui impliquent le haut du dos et les épaules. On marche et on court, mais il faut faire un effort spécial pour travailler le haut du dos et les épaules. Des muscles tonifiés par l'exercice sont capables de garder un dos plus droit.

Ma collègue Josée Lavigneur recommande deux exercices en particulier. Portez vos bras vers l'avant, pliez vos coudes et ramenez-les vers l'arrière en cherchant à ramener vos omoplates vers le centre du dos. Comptez jusqu'à 10 et répétez 10 fois de suite. Faites trois fois cette série d'exercices tous les deux jours. Vous pouvez aussi vous coucher sur le ventre, les bras en croix et contracter ces mêmes muscles (les rhomboïdes) qui ramènent vos omoplates l'une vers l'autre. Des exercices en piscine sont aussi très bons parce qu'ils forcent à lutter contre la résistance de l'eau.

On peut joindre le Dr Danielle Perreault à l'adresse suivante:

C.P. 63082, Ile-des-Soeurs, H3E 1V6
Courriel: perreaultmd@videotron.ca

La chronique de votre pharmacien

Philippe Leng pharmacien

Les soins du corps

Bonjour, chers lecteurs, je suis bien content de vous retrouver cette semaine avec une chronique renouvelée.

Parlons des soins du corps. Il faut bien le dorloter un tout petit peu! Il est très important de faire de l'exercice régulièrement, de s'alimenter sainement et de maintenir une bonne hygiène de la peau. Il faut prendre une bonne douche à chaque jour et, si le temps vous le permet, il est bon de prendre un bain relaxant 2 à 3 fois par semaine. Attention, un bain trop chaud peut vous fatiguer inutilement. Idéalement, la température devrait être tiède ou moyennement chaude. Un petit truc pour vous donner de l'énergie et vous aider à vous réveiller le matin : avant de quitter la douche, aspergez vos pieds à l'eau fraîche en remontant jusqu'aux mollets et plus haut si vous en êtes capable. C'est un moyen simple et efficace de vous donner de l'énergie pour la journée en activant votre circulation sanguine.

Après la douche ou le bain, hydratez tout votre corps avec une lotion ou une crème hydratante. L'hiver, en raison du froid et l'été en raison du soleil, la peau peut s'assécher. Il est donc très important de bien l'hydrater régulièrement.

Suivez ces conseils et n'hésitez pas à venir me rencontrer à ma nouvelle pharmacie Familiprix, maintenant beaucoup plus vaste.

Pharmacie Philippe Leng
1125 12e avenue Nord
Sherbrooke, Qc, J1E 2X4
(819) 569-9456
leng@infopharm.ca



Cette chronique est rendue possible grâce à la collaboration de Lifescan, fabricant du lecteur de glycémie One Touch Ultra qui vous donne votre résultat en 5 secondes!

79574



Vision Santé Idéale

Le fluorescent ultra-violet tue les germes et les microbes.



Pharmacie Potvin et Garneau
624, rue Bowen Sud
569-5561
www.essaim.ca

Économie

S&P/TSX Venture 974,04
2,72S&P/TSX 6504,09
73,11DOW JONES 8473,41
172,36DOLLAR 64,00
0,13OR 325,80
0,50

Scores s'implante à Sherbrooke

Le jeune propriétaire de la franchise, Calile Haddad, a le soutien de son père, le pharmacien Alain Haddad

David Bombardier

SHERBROOKE

La pâtisserie St-Hubert de Sherbrooke aura de la compétition dès demain, 11 heures, alors qu'ouvrira officiellement le premier restaurant de la chaîne québécoise Scores en Estrie, au coin des rues King Ouest et Burlington.

Le jeune propriétaire de la franchise, Calile Haddad, 23 ans, dit ne pas s'être donné comme but de surpasser son concurrent, situé à quelques coins de rue seulement. «Mais nous sommes différents de St-Hubert et les clients vont voir la différence», a-t-il avancé, hier soir, lors de l'inauguration officielle du restaurant à laquelle assistaient plus de 200 parents, amis et partenaires.

Si, à l'instar de St-Hubert, le restaurant Scores a comme spécialités le poulet et les côtes levées, les clients de la nouvelle franchise auront droit à quelques extras, notamment un bar à salade et une salle privée. «On en donne plus, les prix sont vraiment bons et le service est incroyable! On offre des repas pour tous les portefeuilles», soutient le propriétaire, fils du pharmacien bien connu Alain Haddad.

Avec l'homme d'affaires Pierre Bolduc, le pharmacien s'est porté acquéreur du terrain de 150 000 pieds carrés sur lequel se dresse aujourd'hui le nou-



Le propriétaire de la nouvelle pâtisserie Scores de Sherbrooke, Calile Haddad, remercie chaleureusement son père, le pharmacien Alain Haddad, d'avoir acheté le terrain sur lequel a été érigé son restaurant, au coin des rues King Ouest et Burlington. Le premier restaurant de la chaîne en Estrie ouvrira ses portes dès demain à 11 heures.

veau restaurant, qui a nécessité des investissements avoisinant les 4 millions \$.

«Quand le bateau passe...»

Calile Haddad est bien conscient de la chance qu'il a de se retrouver, à seulement 23 ans, à la tête d'un restaurant employant plus de 80 personnes. «Je suis un jeune homme très chanceux et c'est grâce à mes parents», estime-t-il. À ceux qui pourraient lui reprocher son jeune âge, le nouveau propriétaire leur répond tout de go: «Quand le bateau passe, ce serait stupide de ne pas sauter dessus, peu importe l'âge...»

Fraîchement diplômé en restauration de la Lynn University de Boca Raton, en Floride, Calile Haddad confie qu'il fera «des erreurs comme n'importe qui». Il précise néanmoins qu'il a touché à tout dans le domaine de la restauration, lui qui a débuté comme plongeur à l'âge de 16 ans pour finalement devenir gérant d'un «Steak House» floridien.

À ce jour, le Québec compte une vingtaine de pâtisseries Scores, dont une à Drummondville. Sherbrooke devrait en voir apparaître une deuxième sur son territoire d'ici un an ou deux, puisque le pharmacien Alain Haddad envisage sérieusement l'implantation d'un deuxième restaurant sur un terrain qui lui appartient, au coin de la rue King Est et de la 13^e Avenue.

Quebecor World décroche deux juteux contrats

Presse Canadienne

MONTREAL

L'imprimeur Quebecor World a fait part, hier, de l'obtention de contrats pouvant atteindre 380 millions \$ US, auprès de l'éditeur Simon & Schuster et du détaillant en alimentation Albertsons.

Chez Simon & Schuster, une division du groupe Viacom et client de longue date de l'imprimeur, le contrat portant sur l'impression de livres doit durer «plusieurs années» et son «potentiel de vente» est de 230 millions \$ US, indique un communiqué.

La production sera assurée pour l'essentiel dans les imprimeries de Buffalo, Fairfield, en Ohio, et Martinsburg, en Virginie occidentale.

Dans ce dernier atelier, Quebecor World a investi dans un module numérique capable de faire des «tirages efficients inférieurs à 500 unités», une technologie avec laquelle l'imprimeur a assuré les éditeurs que «leurs titres ne seront jamais épuisés» et que certains créneaux seront approvisionnés sans avoir à accumuler les stocks.

L'autre contrat a été conclu pour trois ans, pour une valeur de 150 millions \$ US et il prévoit l'impression d'«une grande partie» des encarts publicitaires du détaillant Albertsons.

Basée en Idaho, cette compagnie vend des produits alimentaires et pharmaceutiques pour un chiffre d'affaires de 38 milliards \$ US par an.

Cette entente, qui accroîtra le niveau d'activité de Quebecor World avec Albertsons, table sur l'achat récent d'un atelier au Massachusetts et de l'expansion d'un autre à Riverside, en Californie.

L'imprimeur canadien produira 40 millions d'encarts par semaine dans ces installations et d'autres en Arizona, en Oklahoma, au Tennessee et en Colombie-Britannique. Les encarts publicitaires seront insérés dans plus de 250 journaux chaque semaine.

Pour sa part, le groupe Quebecor a annoncé, également hier, la conclusion de la vente d'un bloc de 6,8 millions d'actions de Quebecor World, pour un total de 244,8 millions \$ CA.

L'inflation effacera les gains

Presse Canadienne

QUÉBEC

L'inflation effacera les hausses salariales des syndicats québécois dont la convention collective court jusqu'en 2004, prévoit le ministère du Travail du Québec.

En effet, d'après le document «Indice de croissance des taux de salaire négociés (ICTSN)», le taux d'inflation prévu pour les deux prochaines années réduira à néant les hausses moyennes de 2,6 pour cent et 2,4 pour cent consenties aux travailleurs dont la convention collective couvre les années 2003 et 2004.

En raison d'un taux d'inflation moyen de 2,5 pour cent, ces syndicats se retrouveront avec un gain salarial net de 0,1 pour cent en 2003 et avec une perte salariale nette de 0,1 pour cent en 2004, prévoit le ministère.

Il n'y a que cette année que l'inflation de 1,7 pour cent ne réduira pas trop la hausse du pouvoir d'achat des syndicats québécois, indique-t-on. En effet, les augmentations salariales moyennes de 2,6 pour cent inscrites dans les 800 conventions en vigueur ou renouvelées se traduiront, en 2002, par une hausse réelle de 0,9 pour cent du pouvoir d'achat de 398 812 travailleurs.

Au ministère du Travail, l'économiste Noël Boulianne a prévenu, lundi, que les syndicats québécois dont

la convention court jusqu'en 2004 pourraient voir la hausse de leur pouvoir d'achat diminuer encore davantage.

L'inflation pourrait atteindre 3 pour cent ou plus en 2003-2004, a indiqué M. Boulianne.

Ouimet-Cordon Bleu Inc.

Depuis 1933



Gaétan Lussier
O.C., B.Sc., M.Sc., D.Sc.



Aaron Yohalem
H.B.

Monsieur J.-Robert Ouimet, C.M., C.Q., Ph.D., président du conseil d'administration et chef de la direction de Ouimet-Cordon Bleu Inc., annonce l'élection de Monsieur Gaétan Lussier, au conseil d'administration de la compagnie. Il se joindra à Monsieur Jean Campeau, en tant que vice-président du conseil. Monsieur Lussier agira comme conseiller - expansion des affaires et acquisitions -.

Monsieur Lussier a été, entre autres, sous-ministre de l'Agriculture au Québec et à Ottawa, président des Boulangeries Weston-Québec, puis de Culinar Inc. Il est président de sa propre compagnie de consultation.

Monsieur Lussier remplace Monsieur Aaron Yohalem, avocat et dirigeant industriel réputé de New York, qui, en 1930, a remplacé le père de J.-Robert Ouimet, Monsieur J.-René Ouimet, qui, en 1933, a fondé nos entreprises. Monsieur Yohalem a récemment été élu membre émérite à vie du conseil pour son apport irremplaçable d'expérience, de sagesse et d'amitié, ayant participé à 83 réunions du conseil.

Ouimet-Cordon Bleu Inc. comprend différentes compagnies dont les activités principales sont la gestion de portefeuilles financiers, l'acquisition et la prise de participation dans certaines entreprises, ainsi que la fabrication et la mise en marché de produits alimentaires stériles et congelés, sous les marques Cordon Bleu, Clark et autres. Ces produits sont vendus au Canada, aux États-Unis, au Mexique, en Australie et ailleurs.

Les hommes et les femmes qui œuvrent au sein de notre groupe participent, dans un climat de grande liberté, à plusieurs des activités organisées en milieu de travail. Ces activités apportent, au fil des années, un riche ensemble de valeurs profondément humaines. Ces valeurs sont en mesure de contribuer à nous aider lentement à «Concilier épanouissement humain et rentabilité de l'entreprise», et ainsi à donner progressivement, de plus en plus de sens à notre travail et à nos vies. La devise du groupe d'entreprises, qui célébrera en 2003 son 70^e anniversaire de fondation, est: «Prier pour gérer avec Dieu.»



Votre ordinateur vous cause des ennuis?

Informatique
Ball

L'expérience ça compte!

- Commerces / particuliers
- Service en atelier et visite sur place
- Entretien & Réparations
- Pièces & logiciels
- Leçons privées

SERVICE GARANTIE

24 / 24 HRES. 7 JOURS

346-6999

Les Incontournables du jeudi

Nos annonceurs vous font des offres alléchantes tous les jeudis.

LaTribune
facilite vos achats en offrant
1 400 \$
EN ARGENT!

Tous les jeudis dans La Tribune.

(Entre le 7 novembre et le 19 décembre 2002)

85018 79168

Bourse de Toronto

Table of stock market data for Toronto, organized into sections: A et B, C, D et E, F, G, H et I, J, K et L, M, N et O, P, Q, R et S, T et U, V, W, X, Y, Z, and A à Z. Each section contains columns for stock symbols, prices, and changes.

TSE
TORONTO (PC) — Les cours ont clôturé en baisse à la Bourse de Toronto, hier.
L'indice composé S&P/TSX a perdu 73,11 points pour clôturer à 6504,09 points, dans un volume de 232,64 millions d'actions transigées.
La bourse électronique Nasdaq Canada a quant à elle perdu 7,68 points, à 233,18 points, avec 37,90 millions d'actions échangées.

TSX
VANCOUVER (PC) — L'indice de la Bourse de croissance TSX a clôturé à 974,04 points, en baisse de 2,72 points, hier, dans un volume de 37,10 millions d'actions échangées.

NEW YORK (AP) — Hier sur le marché des pétroles, le baril de brut léger saoudien se vendait à 24,80 \$ US, en baisse de 0,70 \$; le Brent de la mer du Nord était à 22,30 \$ US, en baisse de 0,24 \$; le West Texas Intermed était à 26,83 \$ US, en hausse de 1,00 \$.

diennes à 5,75 pour cent échant en 2029 se situait à 5,48 pour cent. L'argent au jour le jour était disponible à 2,75 pour cent. Ces données ont été fournies par RBC Valeurs mobilières.

Manuvie convoite Canada-Vie

La compagnie pourrait devenir le plus important groupe financier au pays

Presse Canadienne
TORONTO

L'assureur Financière Manuvie a lancé, hier, une offre non sollicitée de 6,4 milliards \$ visant Canada-Vie.

Si elle est menée à bon port, la transaction créera la plus grosse compagnie d'assurances au Canada, la quatrième en Amérique du Nord.

Du côté de Canada-Vie, son conseil d'administration a confié à un comité

l'étude de la proposition de Manuvie «ainsi que toute solution susceptible de procurer aux actionnaires une valeur optimale», indique un communiqué.

Canada-Vie signale aussi qu'elle offre, pour chacune de ses actions ordinaires, prévoit 40 \$ en argent ou bien 1,055 action de Manuvie. «La contrepartie en espèces est limitée à 40 pour cent et celle en actions ordinaires de Manuvie, à 60 pour cent», note la société ciblée.

Les deux sociétés avaient discuté d'une fusion, la semaine dernière, sans

pouvoir s'entendre. En fin de semaine, Canada-Vie a rejeté l'OPA subsequente de Manuvie, la jugeant trop faible, ce qu'elle a confirmé publiquement hier.

Une telle prise de contrôle serait la deuxième cette année dans les services financiers — après l'achat de Clarica par la Sun Life, pour plus de 7 milliards \$ — suivant l'instauration, en 2001, d'un nouveau cadre réglementaire par le gouvernement Chrétien.

Une entité réunissant Financière Manuvie et Canada-Vie supplanterait par la taille celle obtenue par l'autre transaction, a d'ailleurs souligné Dominic D'Alessandro, président de Manuvie.

La fusion ou la prise de contrôle de

Canada-Vie causerait toutefois la suppression de 1200 postes, sans mise à pied mais plutôt par attrition, durant l'intégration des partenaires qui durerait deux ans, a expliqué M. D'Alessandro, en conférence de presse au siège de Manuvie. Celle-ci compte 28 000 employés à travers le monde.

L'offre de sa compagnie, ajoute M. D'Alessandro, équivaut à une prime de 30 pour cent sur le cours moyen de Canada-Vie ces 20 derniers jours de transaction en bourse.

Elle propose en outre à Canada-Vie une «valeur pleine et équitable», poursuit le patron de Manuvie, qui ne prévoit pas non plus plus cher.

M. D'Alessandro s'attend, malgré

tout, à ce que le président David Nield et la direction de Canada-Vie recherchent un autre acquéreur.

Selon des analystes, l'assureur Great-West, de Winnipeg, division du groupe Power Corp, pourrait surenchérir pour Canada-Vie.

«A mon avis, l'offre ne reflète pas la valeur de notre société», a dit M. Nield. Le comité d'étude de Canada-Vie a requis le conseil des divisions de banque d'affaires du Credit Suisse et de la Banque de Montréal.

Hier à la Bourse de Toronto, l'action de Canada-Vie a bondi de 9,15 \$ pour finir à 40,60 \$; celle de Financière Manuvie s'est repliée de 2,50 \$ pour clore à 35,40 \$.

Indice - Québec @				
	9 décembre 2002	(16 H 00)	http://www.iq30-ig150.org	
	Fermeture	Variation journalière	Variation depuis le 1 ^{er} janvier	Rendement en dividende (annualisé)
	IQ-30	887,80	-3,79	-15,58%
	IQ-150	862,67	-6,52	-17,64%

	A la hausse	A la baisse	Sans variation	Total
Nombre de titres dans IQ-30	8	22	0	30
Nombre de titres dans IQ-150	29	84	37	150

IQ-150 - Les plus fortes hausses				
Société	Prix au 9 décembre 2002	Variation (\$)	Variation (%)	Volume
L'Industrielle-Alliance Compagnie d'Assurance sur la Vie	38,00	1,75	4,83%	487 084
Axcan Pharma Inc.	18,75	0,79	4,40%	45 919
Technologies Nexlink Inc.	3,49	0,54	18,31%	9 600
Neurochem Inc.	6,98	0,44	6,73%	37 548
Les Industries Amisco Ltee	6,20	0,40	6,90%	1 000
Les Industries Dorel	34,74	0,33	0,96%	122 841
Groupe CGI Inc.	6,75	0,27	4,17%	1 648 264
Pobercan Inc.	2,50	0,20	8,70%	16 350
Goodfellow Inc.	12,20	0,20	1,67%	100
Quincaillerie Richelieu Ltee	13,00	0,20	1,56%	32 255

IQ-150 - Les plus fortes baisses				
Société	Prix au 9 décembre 2002	Variation (\$)	Variation (%)	Volume
Alecan Inc.	46,50	-1,95	-4,02%	473 587
Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada	68,65	-1,24	-1,77%	362 158
Saputo Inc.	22,24	-0,76	-3,30%	86 154
Groupe Clinic Saint-Laurent Inc.	19,00	-0,70	-3,54%	52 940
Groupe Transcontinental	38,10	-0,70	-1,80%	21 002
EXFO Ingénierie Electro-Optique Inc.	4,40	-0,56	-12,29%	72 754
Van Houtte Inc.	13,60	-0,55	-3,99%	24 154
Le Groupe Canam Manac Inc.	5,51	-0,49	-8,17%	2 500
Domtar Inc.	16,50	-0,48	-2,83%	227 565
Le Groupe Intertape Polymer Inc.	6,60	-0,47	-6,65%	9 062

IQ-150 - Les 10 titres les plus actifs				
Société	Prix au 9 décembre 2002	Volume	Une initiative du Département de finance de l'Université de Sherbrooke et de FIREC	
Bombardier Inc.	4,70	1 268 135		
Electromed Inc.	0,33	2 220 974		
Banque de Montréal	40,85	2 200 912		
Cible Satisfaction International Inc.	0,22	2 016 419		
Groupe CGI Inc.	6,75	1 648 264		
Athliti-Consolidated Inc.	10,90	1 211 328		
BCI Inc.	28,37	1 004 683		
Banque Royale du Canada	58,75	989 379		
Banque Nationale du Canada	30,55	804 349		
Microcell Telecommunications Inc.	0,10	777 419		

Des libéraux demandent un remboursement agressif de la dette

OTTAWA (PC) — Le Canada doit rembourser plus rapidement sa dette de 536 milliards \$ en raison des besoins futurs causés notamment par le vieillissement de la population, estiment des députés libéraux.

Ils estiment que le Canada devrait ramener sa dette à 30 pour cent du produit intérieur brut, alors qu'elle se situe actuellement à 49 pour cent.

La président du Comité des finances, la libérale Sue Barnes, indique que le niveau de 30 pour cent est nécessaire puisqu'en 2030, un Canadien sur quatre sera âgé de 65 ans ou plus.

Elle ajoute que nous avons besoin d'un plan sérieux qui permettra de prendre les montants versés en intérêts sur la dette pour les réallouer aux soins de santé ou au Régime de fonds de pension.

Couche-Tard acquiert son premier réseau de magasins non traditionnels

LAVAL (PC) — Alimentation Couche-Tard procède à l'acquisition de Tabatout, un réseau de 30 magasins situés au Québec, qui est exploité principalement en franchise, et dont les ventes annuelles au détail se chiffrent à plus de 15 millions \$.

Cette acquisition s'inscrit dans le cadre de la stratégie d'Alimentation Couche-Tard visant à développer le réseau des magasins localisés dans des sites de fort achalandage, comme les tours à bureau, les centres commerciaux, les aéroports et les stations de métro.

Le coût de la transaction est d'approximativement 2,5 M \$. Le réseau Tabatout devrait générer un apport positif immédiat au bénéfice d'exploitation d'Alimentation Couche-Tard.

La hausse moyenne des conventions collectives s'élève à 2,4 % en 2002

QUÉBEC (PC) — Les taux de salaire payés aux travailleurs syndiqués du Québec devraient connaître une augmentation annuelle moyenne de 2,4 % pour la durée des ententes. Le ministère du Travail a dévoilé cette donnée après avoir analysé l'ensemble des conventions collectives déposées au greffe de janvier à septembre 2002.

La hausse moyenne de salaire négociée des trois premiers trimestres est inférieure de 0,6 % à celle obtenue en 2001. Compte tenu du taux moyen d'inflation prévu pour la période couverte par les ententes, l'augmentation réelle atteint seulement 0,2 % par année pour la durée de celles-ci. Lorsque l'on tient compte de toutes les conventions en vigueur, les 399 000 salariés couverts par une convention recevront une hausse salariale moyenne de 2,6 % par rapport à l'année précédente.

SEARS

nous sommes votre magasin de Noël parce que...

Sears vend plus de soutiens-gorge que tout autre magasin au Canada

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

rabais 25%

Soutiens-gorge et culottes mode coordonnés sur cintre Warner's^{MD}, Triumph^{MD}, Olga^{MD}, Trois degrés de Merveille^{MC} et Designs^{TM/MC} de WonderBra et sous-vêtements de maintien Bodyslimmers^{MD}

À l'exclusion des modèles dont le prix se termine par .88



rabais 40%

Soutiens-gorge et culottes en boîte WonderBra^{MD}, Warner's, Triumph et Daisyfresh^{MD} à prix ordinaires

À l'exclusion des paquets de 2



Modèle n° 1503 Modèle n° 478



Modèle n° 670 Modèle n° 7409 Modèle n° 7422 Modèle n° 8270 Modèle n° 2404 Modèle n° 2542 Modèle n° 8264 Modèle n° 2544

En vedette: Trois degrés de merveille de WonderBra, en exclusivité chez Sears. Soutien-gorge n° 7232 Culotte n° 7273

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU MARDI 24 DÉCEMBRE 2002

NE1236602

085475 © 2002 Sears Canada Inc.

Les réfugiés de guerre souvent incompris

Deux chercheurs de l'UdeS lancent un guide pour sensibiliser les intervenants

André Laroche
alaroche@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Les personnes immigrantes reçoivent un bon accueil à leur arrivée à Sherbrooke. C'est après quelques semaines que les choses se compliquent, quand ils doivent obtenir des services dans les réseaux scolaires, de la santé ou encore de l'emploi.

C'est ce que révèle une étude réalisée par deux chercheurs de l'Université de Sherbrooke, Michèle Vatz-Laaroussi et Lilyane Rachédi, auprès d'une centaine de personnes réparties au sein de 36 familles arrivées entre 1995 et 2001.

Ignorance du passé

Ces difficultés proviennent d'une incompréhension entre les cultures, mais aussi d'une ignorance du passé de ces étrangers. Plusieurs personnes immigrantes ont subi des années de guerre avant de vivre plusieurs années difficiles dans des camps de réfugiés. Leur arrivée tant espérée dans un pays en paix ne suffit pas à panser ces plaies psychologiques. Les enfants, notamment, souffrent de cette lacune.

Les écoles ne savent pas quoi faire devant ces cas de violence et d'agressivité», souligne Mme Vatz-Laaroussi.

Les phénomènes liés aux réfugiés de guerre sont à la hauteur car cette population — un Sherbrookoïse sur vingt-cinq actuellement — se trouve en croissance. Dans ce contexte, les chercheurs ont senti le besoin de rédiger un guide pour sensibiliser les différents intervenants à cette réalité. «Selon des intervenants, ce document joue bien son rôle de vulgarisation», affirme Mme Vatz-Laaroussi.

Dans les premières pages, des familles racontent leurs pertes, les obstacles rencontrés, leurs histoires familiales, leur rapport avec les institutions, les discriminations subies, leurs ressources et l'aide obtenue des Québécois.

La deuxième partie du document explique cinq principes à utiliser pour améliorer les interventions. Ces principes cernent les préjugés, les modes de pensée, les réflexes et les carcans institutionnels qui rendent ardues ou inefficaces les interventions auprès des réfugiés de guerre.

Enfin, la troisième partie du guide relate des interventions menées de concert avec des intervenants sociaux, des organismes communautaires ou encore des mouvements familiaux.

Les chercheurs ont aussi organisé un séminaire, offert cette semaine à Sherbrooke, pour démontrer «ce qu'ils peuvent faire dans leur milieu à partir de ces principes-là», explique Mme Rachédi. Déjà une cinquantaine d'intervenants ont achevé leur inscription, ce qui réjouit les deux universitaires.

Les deux femmes espèrent que leur guide et leur séminaire amèneront un changement de pratique et une sensibilisation chez les intervenants. Le séminaire sera aussi donné à Hull, Rimouski, Saguenay, Québec et Montréal d'ici le 31 mars.

Faits divers

Des Hells Angels bien tranquilles

SHERBROOKE (RCQ) - Les Hells Angels, qui fêtaient à Lennoxville le 25^e anniversaire de leur arrivée au Québec et le 18^e anniversaire de la fondation du chapitre des Cantons de l'Est, cette fin de semaine, sont demeurés tranquilles.

Le Service de police de Sherbrooke n'a enregistré aucune plainte concernant cette fête qui aurait rassemblé une centaine de personnes au repaire de l'arrondissement Lennoxville. Une tente avait même été érigée sur les lieux du party. Le SPS en collaboration avec la Sûreté du Québec et la Gendarmerie royale du Canada ont fait plusieurs vérifications, mais rien d'anormal n'a été constaté.

Un voleur de bijoux trop audacieux

SHERBROOKE (RCQ) - Un voleur de bijoux a poussé un peu trop loin sa chance...

L'adage «Jamais deux sans trois» s'est retourné contre lui, vendredi soir et c'est le Service de police de Sherbrooke qui a mis fin à son «magasinage» de Noël dans les bijouteries.

Yan Roy, de Sherbrooke, a commencé sa série de vols à la bijouterie Sebagn, du Carrefour de l'Estrie, jeudi après-midi vers 15 h 50. À l'aide d'une roche, il a fracassé le présentoir et s'est emparé des bijoux qui se trouvaient à l'intérieur avant de prendre la fuite.

Le lendemain, il a recommencé son manège, mais cette fois aux Terrasses Rock Forest, à la bijouterie Nathalie, vers 15 h 15. Il a cassé la vitrine du présentoir de bijoux et a volé pour 4000 \$ en marchandise cette fois. Un client a pris le voleur de bijoux en chasse et a tenté de le retenir par le manteau. En tirant sur ses vêtements, les fruits du vol sont tombés au sol.

Le propriétaire de la bijouterie Nathalie, aussi propriétaire de la bijouterie Lucie, aux Galeries 4-Saisons, a décidé d'avertir les employés de l'autre boutique des événements et leur a demandé de rester sur leurs gardes. L'avertissement a porté fruits puisque moins de deux heures plus tard, soit vers 15 h 15, le voleur se présente à la bijouterie Lucie.

L'individu n'a pas eu le temps de mettre son stratagème en action. L'employée a crié et le voleur s'est aussitôt retrouvé coincé. Le Service de police de Sherbrooke n'a eu qu'à le cueillir.

Il est demeuré détenu jusqu'à sa comparution, hier, devant le juge Michel Côté de la Cour du Québec.

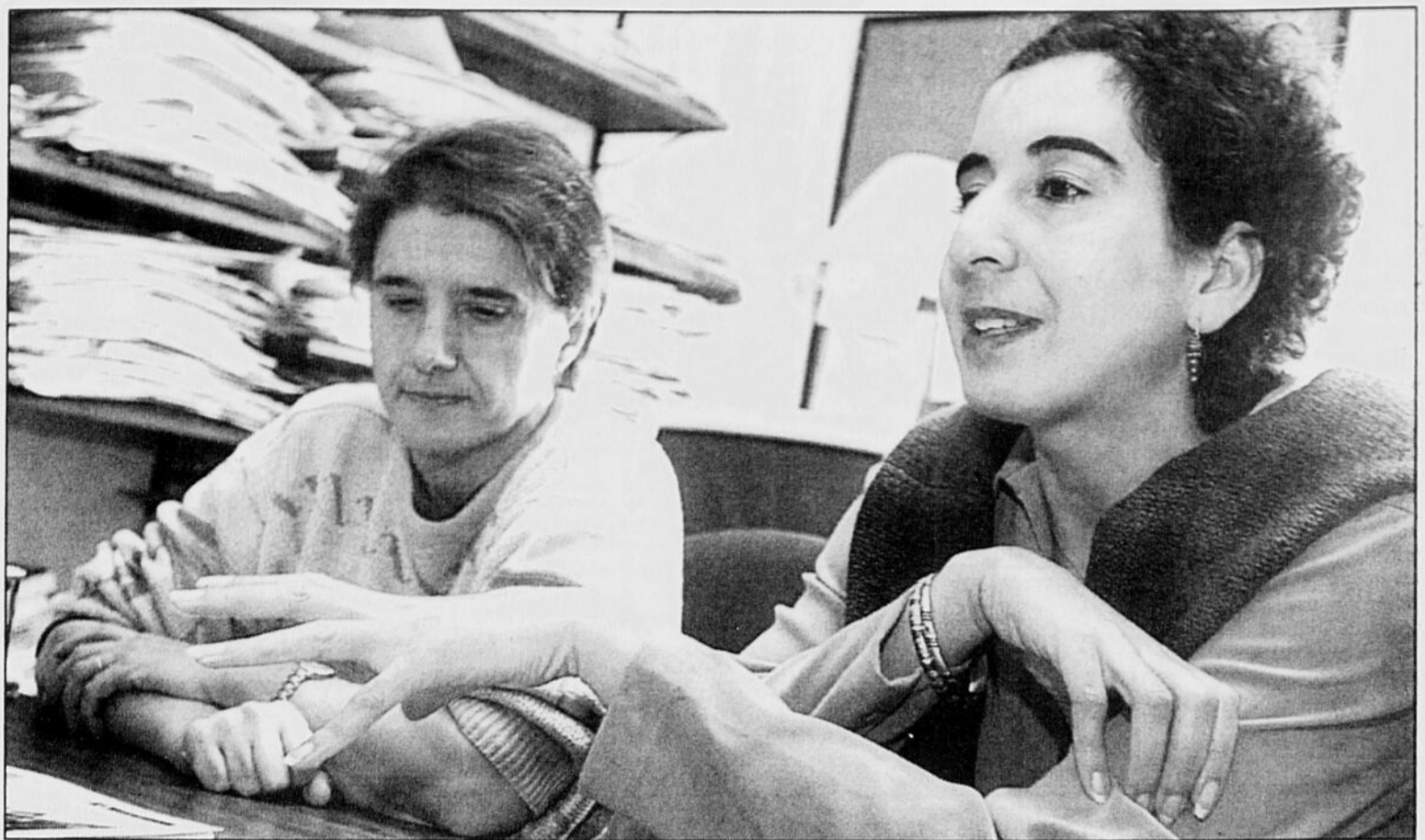
Voleurs de dépanneur arrêtés

SHERBROOKE (RCQ) - Trois jeunes visiblement en manque de sensation ont décidé de s'improviser voleurs de dépanneur, samedi soir.

Ils se sont présentés au dépanneur du 566 de la rue Montréal où à l'aide d'une matraque, ils ont fracassé la camera de surveillance et menacé le commis. Il leur a remis l'argent de la caisse et des paquets de cigarettes.

Un des voleurs a été arrêté sur les lieux et l'autre s'est livré à la police une heure plus tard. Ils ont passé le reste de la fin de semaine en prison. Un troisième individu est impliqué dans cette affaire et devait être arrêté.

Toujours est-il que Éric Fréchette et Vincent Caron, tous deux âgés de 18 ans ont comparu, hier au Palais de justice de Sherbrooke, devant le juge Michel Côté, de la Cour du Québec, relativement à cette affaire. C'est Me Philippe Gilbert qui assure la défense des deux jeunes malfaiteurs, alors que Me André Campagna représente la couronne dans cette affaire.



Michèle Vatz-Laaroussi et Lilyane Rachédi ont mené une enquête auprès des réfugiés de guerre qui ont immigré en Estrie. Elles proposent un guide à l'intention des intervenants pour comprendre ces personnes immigrantes au passé chargé de souvenirs douloureux.

la Baie encore plus

50 % de rabais
pulls festifs et automnaux
Mantles^{mc} et ToGo^{mc}
pour elle
Choix de modèles.
Tailles 16W à 22W
et tailles petites.

50 % de rabais
tenues d'extérieur
Mantles^{mc} et ToGo^{mc}
pour elle

40 % de rabais
tous les peignoirs
Mantles^{mc} en velours
éponge pour elle
Ord. 69 \$ et 90 \$.
Solde 40,99 \$ et 53,99 \$.

40 % de rabais
bijoux fins diamantés,
gémés, sertis
de zircons cubiques,
en perles cultivées
et d'eau douce

pour elle
50 % de rabais
soutiens-gorge et slips WonderBra sous boîte
*40 % plus 10 % de rabais postal du fabricant.
Précisions en magasin.

40 % de rabais
• mode pour elle, tailles 16W à 22W
• mode Mantles^{mc} et ToGo^{mc} pour elle
• mode Alfred Dunner, Villager et Emma James
• soutiens-gorge et slips Warner's sous boîte

30 % à 50 % de rabais
tenues de nuit et peignoirs pour elle

30 % de rabais
• mode automnale et festive Evan Picone, Nygård Collection, Alia, Alia Sport et Haggart[®] pour elle.
• tenues d'extérieur automnales et hivernales pour elle
• mode Liz Claiborne et Liz Claiborne en tailles petites
• pulls griffés pour elle Tommy Hilfinger, Jones New York Sport, Liz Claiborne, etc.
• mode festive griffée pour elle
• soutiens-gorge et slips mode Triumph et Lily of France

100 \$ de rabais
veste matelassée Polo Jeans pour elle Ord. 295 \$ Solde 195 \$

30 % de rabais additionnel
• mode griffée à prix de liquidation pour elle
Dans le lot : Liz Claiborne, Jones New York Sport, Ralph Lauren, Mexx et Anne Klein. Sur nos derniers prix étiquetés.
• lingerie à prix déjà réduit dans le lot : tenues de nuit, peignoirs, soutiens-gorge, lingerie de jour et slips. Sur nos derniers prix étiquetés.

pour lui
50 % de rabais
• pulls Mantles^{mc} en laine d'agneau et en mérinos pour lui
• vestes Mantles^{mc} en cuir pour lui

40 % de rabais
• chemises habillées Hathaway
• pantalons en velours côtelé pour lui Dockers[®], Mantles^{mc} et Haggart[®].

40 % de rabais
jeans Levi's[®] pour lui Modèles 505[®], 516[®] et 550[®]. Ord. 69,99 \$. Solde 41,99 \$

30 % de rabais
• tenues d'extérieur tout-aller pour lui ToGo^{mc}, Weatherman, RFT de Rainforest, London Fog et Pacific Trail.
• chemises habillées et cravates pour lui
• pantalons habillés pour lui Haggart[®], Jones New York et Mantles^{mc}.
• ceintures et portefeuilles pour lui

30 % de rabais
sous-vêtements et chaussettes pour lui Stanfield's, Prodigie, Joe Boxer, McGregor, Weekender, Nike[®], Dockers[®], Levi's[®], CCM et Wilson.
Exception : chaussettes des promos « 3 paires pour... ».

25 % de rabais
sous-vêtements et chaussettes Jockey pour lui
solde 24⁹⁹
pulls Buffalo en coton pour lui Ord. 39,99 \$.

pour enfant
40 % de rabais
ensembles et robes pour fille et chemises et pantalons habillés pour garçon Garçon et fille, tailles 2 à 16 et pour bébé.

30 % de rabais
• mode pour enfant Nike[®], Adidas, X-Games, Brooks[®], Kushies, ToGo^{mc}, Carter's et Baby's Own. Garçon et fille, tailles 2 à 16 et pour bébé.
• tenues de nuit, chaussettes et sous-vêtements pour enfant Exception : Jockey.

15 % de rabais
meubles et articles essentiels pour la nursery

encore plus de rabais!

50 % de rabais additionnel
mode Global Mind[®] à prix déjà réduit pour elle et lui Sur nos derniers prix étiquetés.

liquidation 34⁹⁹
sélection de pulls ToGo^{mc} en coton pour lui Ord. 59 \$.

liquidation 29⁹⁹
sélection de chemises et de tricotés tout-aller ToGo^{mc} pour lui Ord. 45 \$.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat spécial » et ceux des rayons concédés. Les jouets ne sont pas offerts à la Baie : Promenades Saint-Bruno, Carrefour Laval, Jardins Dorval et Sherbrooke.

National

L'armée américaine pourra occuper le Canada

Presse Canadienne
OTTAWA

Le Canada pourra demander l'aide des troupes américaines en cas d'urgence à la suite d'un nouvel accord militaire entre les deux pays annoncé hier.

Réciproquement, en vertu de l'entente valide pour deux ans, évaluée à 35 millions \$, des troupes canadiennes pourraient aussi être déployées aux États-Unis, sous commandement américain, en cas de crise.

Les deux pays se dotent également d'un Groupe de planification binational chargé de planifier le déploiement concerté de forces armées et de services d'urgence en vue de réagir à des situations de crise comme d'éventuelles attaques terroristes et des catastrophes naturelles en Amérique du Nord.

«L'objectif du Groupe de planification est très simple: sauver des vies», a déclaré le ministre de la Défense, John McCallum, qui a fait l'annonce de l'accord à Ottawa, aux côtés du ministre des Affaires étrangères Bill Graham.

Ce groupe, formé de 15 Canadiens et de 15 Américains, sera dirigé par un Canadien, le lieutenant-général Ken Pennie, commandant adjoint du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) au Colorado. Celui-ci sera secondé par un adjoint américain. Le

groupe coordonnera la surveillance maritime, le partage du renseignement et l'évaluation de la menace, mènera des exercices transfrontaliers et offrira un soutien binational aux autorités civiles.

Le lieutenant-général Pennie sera responsable devant le chef d'état-major du Canada et le général américain qui commande NORAD et le Northern Command américain.

Les autorités canadiennes assurent que l'accord ne met pas en péril la souveraineté canadienne puisque s'il y a une crise au pays, l'armée américaine n'interviendra que sur invitation du gouvernement du Canada, et agira sous commandement canadien.

Selon le ministre McCallum, cela permettra de promouvoir la souveraineté canadienne en donnant au Canada un rôle dans la planification de la défense du continent, une planification «que les États-Unis, sinon, développeraient sans nous».

«Je ne peux imaginer d'attaque plus directe à la souveraineté d'un pays qu'un groupe de terroristes décidés à tuer nos citoyens ou détruire nos biens.»



John McCallum

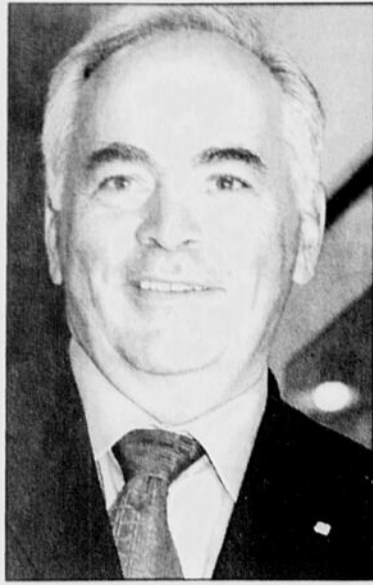
Les médecins spécialistes rompent les négociations

Jean-François Parent (PC)
MONTREAL

Le conflit reprend entre Québec et ses médecins spécialistes, ceux-ci ayant rompu hier les négociations avec le gouvernement et commencé à exercer des moyens de pression.

«Tant et aussi longtemps que le gouvernement impose la loi 142 comme condition pour accéder à nos demandes salariales, nous poursuivrons les moyens de pression», a déclaré en conférence de presse le Dr Yves Dugré, président de la Fédération des médecins spécialistes du Québec (FMSQ).

Les 7500 membres de la FMSQ, repartis dans 34 spécialités différentes, feront donc la grève du zèle en appliquant des «mesures de bonnes pratiques». Il s'agit de revenir à des pratiques normales, en refusant par exemple d'examiner des patients dans les corridors ou en n'analysant plus deux personnes à la fois», a résumé



Yves Dugré

le Dr Dugré.

Comme autres moyens de pression, les médecins spécialistes ne rempliront plus de formulaires administratifs comme ceux de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) ou de la Commission de la santé et sécurité au travail (CSST), ne siègeront plus sur les comités hospitaliers et régionaux et ne donneront plus de formation aux étudiants universitaires.

«Cette loi a pour but de ramener les omnipraticiens dans les hôpitaux, à pour sa part déclaré Yves Dugré, alors que 96 pour cent des spécialistes y sont déjà. On n'en a pas besoin pour pallier le manque de spécialistes. On ne veut pas faire les frais de la mauvaise gestion gouvernementale.»

Quant au premier ministre Bernard Landry, de passage à Montréal hier, il a ouvert la porte à une reprise des négociations en notant qu'il y a «une entente avec les médecins généralistes, c'est déjà quelque chose».

Cette entente pourrait selon lui servir d'exemple pour un règlement dans le cas des spécialistes, «avec des adaptations».

soldede2jours

Les mercredi et jeudi 11 et 12 décembre

50 % de rabais
chemises tout-aller Geoffrey Beene pour homme

40 % de rabais
pyjamas et peignoirs ToGo^{mc} et Mantles^{mc} pour homme

30 % de rabais
cristaux-cadeaux
Exceptions : articles Swarovski et John Rocha.

50 % de rabais
• décorations, arbres et lumières Christmas Street[™]
• serviettes et linge de table et de cuisine festifs

40 % de rabais
cartes sous boîte, papier d'emballage, choux et diabolins Christmas Street[™]

130 \$ de rabais
lave-vaisselle Beaumark[®] avec livraison en prime
Ord. 469 \$, Solde 339 \$
Achetez ce lave-vaisselle, faites-le livrer et nous vous accorderons un rabais équivalent au coût de la livraison locale standard.

bijoux, chaussures et accessoires

50 % de rabais

- bagages
- bijoux en or à 10 ct, 14 ct et 18 ct
- pantoufles Slipair[™] pour elle et lui

40 % de rabais

gants doublés de cachemire pour elle jusqu'à 40 % de rabais collants fins Dim et Secret

30 % de rabais

- sacs à main, portefeuilles et ceintures pour femme

Exceptions : articles Dania, Rosanna, Corbelli. • Achet spécial et occasion dont le prix se termine par 99 c.

- écharpes, chapeaux, gants et accessoires pour temps froid
- collants fins et opaques Mantles[™]
- chaussettes pour elle

Exceptions : chaussettes Tommy Hilfiger, Calvin Klein et Reebok.

- bottes d'hiver pour homme, femme et enfant
- chaussures de marche Reebok pour elle et lui et Ryka pour elle
- pantoufles pour elle et lui

30 % de rabais additionnel

bijoux et montres à prix déjà réduit Sur nos derniers prix étiquetés.

25 % à 30 % de rabais

- choix de montres de renom
- chaussures de ville et tout aller Pour homme, Florstein[™], Bostonian[™], Nunn Bush[™], Hush Puppies[™], Mantles[™], ToGo[™], Wolverine[™], Caterpillar[™] et sélection de modèles Rockport[™], Ecco[™] et Clarks[™].

25 % de rabais

- bijoux mode Anne Klein II, Guess, Leni et Jones New York en boîte-cadeau
- broches et boucles d'oreilles festives
- boucles d'oreilles de Noël sous boîte-cadeau métallique

Ord. 14,99 \$. Solde 11,24 \$

- pendules et coffrets à bijoux

articles ménagers et autres essentiels

50 % de rabais

- batteries de cuisine et articles suivis Circulon, Professional de Circulon, Siena de Lagostina, Europa de Lagostina et Casa Bella de Lagostina

- ens. de vaisselle Royal Albert, 5 pièces

40 % de rabais

- bougies et cadres
- verres à pied en cristal Exception : Waterford.
- articles Corningware et moules

40 % de rabais

- boîtes métalliques et emporte-pièces pour biscuits de Noël
- stock suivi Royal Albert

20 % de rabais

- couteaux, gadgets et ustensiles de cuisson Henckels
- verrerie et articles de service Luigi Borrioli

15 % de rabais

friandises et paniers

15 % de rabais

petites électros

10 % de rabais

jouets Exceptions : articles PlayStation de Sony et Nintendo. Guide de magasinage à la page ci-contre.

linge de maison

50 % de rabais

- serviettes unies
- nappes
- oreillers
- couettes et couvre-matelas

40 % de rabais

- literie en sac Dan River, Wamsutta et ToGo[™]
- literie ToGo[™] en finifinette

25 % de rabais

accessoires et coordonnés de salle de bains, tapis de bain et d'appoint, pèse-personnes et serviettes imprimées, fantaisie et brodées

30 % de rabais additionnel

litterie à prix déjà réduit, dont la literie griffée. Sur nos derniers prix étiquetés.

ameublement

50 % à 60 % de rabais

duos-sommeil incluant les modèles sans suite et de rayon. Exemple : 1 400 \$ de rabais Duo-sommeil Enthuse de Simmons, grand lit. Ord. 2 599 \$. Solde 1 199 \$

30 % de rabais

vitrines à prix ordinaire

15 % de rabais

gros électros GE et Profile de GE

400 \$ de rabais

tous les canapés-lits

à l'achat d'appareil audio de 50 \$ ou plus, vous recevrez un jeu d'écouteurs en PRIME

En bref

Kyoto: Ottawa impose le bâillon

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a fait adopter une motion de clôture qui a mis un terme au débat parlementaire sur le Protocole de Kyoto, hier, malgré les vives protestations de l'Alliance canadienne.

Les libéraux ont profité de leur majorité à la Chambre des communes pour faire adopter la motion par 133 voix contre 92, hier soir. L'Alliance s'était opposée en disant qu'il n'y avait pas eu suffisamment de temps pour mener un débat approfondi.

Le ministre de l'Environnement David Anderson a reconnu que le recours au bâillon n'est pas la méthode idéale, mais il a soutenu que certains opposants, comme le député allianciste Bob Mills, avaient gaspillé du temps en prenant 11 heures pour parler de la question.

Les Communes doivent voter aujourd'hui sur une motion appuyant la ratification de l'accord international sur les changements climatiques. Légalement, le conseil des ministres peut ratifier des traités internationaux sans le consentement des Communes.

Le premier ministre Jean Chrétien a promis de ratifier le traité avant la fin de cette année.

Oui aux piqueries!

OTTAWA (PC) — Après avoir entendu plus de 200 témoins experts en 18 mois de travail, un comité spécial des Communes a recommandé hier au gouvernement fédéral de permettre et même de subventionner l'établissement de piqueries sécuritaires pour toxicomanes, comme il en existe en Europe.

Pour en arriver à cette recommandation, le Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments souligne que la toxicomanie est moins un problème de criminalité que de santé publique.

«Il faut d'abord régler le problème de santé publique», a déclaré en conférence de presse la présidente du comité, la députée libérale Paddy Torsney.

«Il y a un problème moral quand on laisse des gens contracter des maladies à cause de la drogue qu'ils consomment et qu'on ne fait rien pour leur venir en aide», a-t-elle ajouté.

Cela fait déjà plusieurs années que Santé Canada permet aux provinces de mettre sur pied des programmes d'échange de seringues pour toxicomanes, a rappelé le député bloquiste Réal Ménard, qui a siégé au sein du comité.

«Nous devons aujourd'hui faire un pas de plus», a-t-il estimé, en reconnaissant toutefois qu'il ne sera «pas simple de défendre ce projet» auprès de la population.

Le vice-président du comité, l'allianciste Randy White, se dissocie de la recommandation et se prononce contre l'idée des piqueries sécuritaires. Il préconise plutôt la multiplication des programmes de désintoxication.

Selon M. White, la mise sur pied de piqueries sécuritaires ne fera qu'entretenir la dépendance aux drogues dures chez les toxicomanes.

jusqu'à 50 % de rabais

liquidation semestrielle de mode griffée!
mode griffée choisie pour homme

Dans le lot : Tommy Hilfiger, Nautica, Chaps Ralph Lauren, Izod et Wayne Gretzky.

jusqu'à 50 % de rabais

liquidation semestrielle de chaussures pour homme, femme et enfant!

Des marques telles que Nine West[™], Franco Sarto, Aerosoles[™], Naturalizer[™], Tommy Hilfiger[™], Lauren de Ralph Lauren, Bostonian[™], Florstein[™], Nunn Bush[™], Rockport[™], Clarks[™], Ecco[™], Mantles[™], ToGo[™], Timberland et bien d'autres!

Prenez-la. Activez-la. Offrez-la.

Le cadeau... aux mille et une possibilités.



Utilisez-la.

laBaie Zellers Déco

Déséquilibre: Landry réclame l'appui du milieu des affaires

Marie Tison (PC)
MONTREAL

Le premier ministre Bernard Landry a affirmé hier que le gouvernement québécois ne haussera pas les taxes, ne diminuera pas les services et n'enregistrera pas de déficit... à la condition qu'il reçoive 50 millions \$ par semaine de la part d'Ottawa.

M. Landry a profité de son apparition devant la Chambre de commerce du Montréal métropolitain pour demander aux gens d'affaires de faire pression sur le gouvernement fédéral pour qu'il délie les cordons de sa bourse.

«Je ne peux pas lancer un appel plus pathétique, a déclaré le premier ministre devant plus de 600 personnes. Le gouvernement national du Québec a besoin de votre support. Nous avons besoin que le gouvernement central du Canada reconnaisse la tragédie qui est en train de se préparer.»

Au tout début de son discours, M. Landry a affirmé qu'il n'avait peur que de trois choses: faire des déficits, monter les taxes et couper dans les services.

«La ministre des Finances (Pauline Marois), à qui j'ai parlé ce matin, a peur des mêmes choses, a-t-il poursuivi. Ça nous fait tellement peur que nous ne le ferons pas.»

Le premier ministre a toutefois soutenu que Québec aura besoin d'un important transfert de la part d'Ottawa, soit 50 millions \$ par semaine, une somme qui représenterait l'ampleur du déséquilibre fiscal.

En passant, M. Landry n'a pu s'empêcher d'attaquer Ottawa au sujet d'un autre dossier, le financement du Palais des congrès de Montréal. Le gouvernement fédéral avait refusé de participer au financement de ce projet parce qu'il n'existait pas de programmes spécifiques et parce qu'il craignait de devoir, par la suite, participer au financement de centres des congrès partout au pays.

M. Landry a raconté que la semaine dernière, avant de se coucher, il avait appris que le gouvernement fédéral allait participer au financement du centre des congrès de Vancouver.

«Ça m'a privé de sommeil pendant au moins un bon quart d'heure parce que je suis entraîné à ce genre de vacheries», a-t-il déclaré.

Le premier ministre québécois a lancé un autre appel à la communauté des affaires de Montréal, cette fois-ci au sujet de la langue.

«Nous avons une situation satisfaisante, a-t-il affirmé. Il ne faut pas que ça dérive, parce que nous allons être obligés de recommencer avec des législations qui pourraient ne pas être né-



Le premier ministre Bernard Landry

cessaires si les hommes et les femmes d'affaires de Montréal réalisaient que la langue du Québec, c'est le français.»

En conférence de presse après son discours, M. Landry a expliqué que l'anglais avait refait son apparition dans l'affichage, notamment chez les franchisés de chaînes d'origine anglophone.

Il a déclaré qu'il appartenait aux gens d'affaires montréalais de faire savoir à la société mère que ces expressions anglaises devaient être traduites et qu'au Québec, le français devait être nettement prédominant.

352 M \$ pour l'achat de manuels scolaires

Presse Canadienne
MONTREAL

Le ministère de l'Éducation et les commissions scolaires ont annoncé hier qu'ils consacreront 352 millions \$ à l'achat de manuels dans les écoles primaires et secondaires.

Le ministère de l'Éducation accorde 206 millions \$, tandis que la contribution des commissions scolaires est de 146 millions \$. De ces sommes, 105 millions \$ iront au primaire dès cette année.

Cette annonce fait suite aux demandes répétées des professeurs pour l'acquisition de nouveaux manuels, nécessaires à la mise en oeuvre de la réforme de tous les programmes scolaires des niveaux primaire et secondaire.

Les investissements s'étaleront sur sept ans, en fonction du calendrier d'implantation de la réforme au secondaire, d'ici 2008-2009. La réforme des niveaux primaires doit se terminer cette année, avec la mise à jour des programmes du dernier cycle du primaire, en 5e et 6e année.

La Fédération des commissions scolaires (FCSQ) s'est dite satisfaite de l'injection d'argent neuf de la part du ministère, qui veut doter chaque élève d'un manuel pour chacune des matiè-

res. Huit millions de livres sont nécessaires pour atteindre ces objectifs.

La contribution de la FCSQ reste d'environ 20 millions \$ par année, qui seront puisés à même l'allocation de base versée pour les autres activités éducatives, a expliqué son président André Caron.

«Il était temps que ces fonds soient octroyés, depuis trois ans qu'on les demandait, a déclaré M. Caron. Il est sécurisant pour les parents de savoir que leur enfant aura les manuels appropriés. Cela facilitera d'autant le soutien des parents aux devoirs et leçons des enfants.»

Le ministère de l'Éducation a signé, avec la Fédération des commissions scolaires du Québec et l'Association des éditeurs de livres, une déclaration d'engagement pour la production, l'approbation et le financement des manuels scolaires, assurant leur disponibilité pour compléter la réforme du primaire et commencer celle du secondaire.

«La réforme du curriculum entraînera une révision de tous les programmes d'études et un encadrement plus soutenu des élèves. Dans ce contexte, il faut remplacer les manuels scolaires; c'est une condition essentielle à la réalisation de la réforme au primaire et au secondaire», a dit le ministre Simard, par voie de communiqué.



N'ayez pas peur de l'hiver !

Du 1^{er} au 31 décembre 2002

LES
JOURS
RECORDS
TOYOTA

ECHO 2003

NOUVEAU DESIGN POUR 2003

159\$ par mois
prix accès

Location 60 mois¹
Transport et préparation inclus

0\$ dépôt de sécurité

MENSUALITÉ	COMPTANT
159 \$	2 078 \$
198,25 \$	0 \$

0\$ première mensualité

OU OBTENEZ

3,9% de financement à l'achat pour 36 mois²
sur toutes les Echo 2003 en stock



La nouvelle Toyota Echo, consacrée meilleure voiture de sa catégorie selon «l'Annuel de l'automobile 2003».



V o t r e c o n c e s s i o n n a i r e T o y o t a www.acces.toyota.ca



Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR TOYOTA CRÉDIT INC., immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹ Offre de location au détail valable sur les modèles Echo 2003 (BT123M AA) neufs en stock. Premier paiement de 0 \$ et dépôt de sécurité de 0 \$ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24000 km. Frais de 7¢ (Echo) du kilomètre excédentaire. ² Offre de financement à l'achat de 3,9 % pour 36 mois valable sur les Echo 2003 neuves en stock, transport et préparation en sus. *Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

